

警务英语教学贴近公安实战化改革策略分析

崔世文

(山东警察学院, 山东 济南 250014)

摘要: 随着在我国国内生活、工作的国外人员数量增加, 现代警务实践对基层民警外语水平的要求越来越高, 为适应公安实践要求, 公安院校应该加强在校学生警务英语实践能力的培养力度, 同时为学生提供更多警务英语实践的机会, 为我国培养出高素质的复合型警务人才。

关键词: 警务英语; 实战化; 实践

随着我国对外开放程度不断加深, 来中国学习、工作、生活的外籍人员数量急剧增多, 他们广泛的融入到我国经济、文化、娱乐、教育等各个领域, 涉外警务活动日益增多, 这对基层民警的执法活动是一个巨大的挑战。针对这一现实情况, 公安院校应该加强对在校学生英语执法能力的培养力度, 同时为其提供更多英语实践机会, 为我国培养出高素质的复合型警务人才。

一、警务英语课程设置的教學目標

警务英语属于专门用途英语 (English for Specific Purposes, 简称 ESP), 而专门用途英语被普遍认为是英语语言应用教学的分支之一, 是一般用途英语 (English for General Purposes) 或称基础英语教学的延续和扩展。专门用途英语课程将特定的学科内容与语言教学目标相结合, 教学活动着重解决学生学习过程中遇到的语言问题, 以培养与专业相关的英语能力为教学重点。警务英语课程通常在第四学期也就是大二的春季学期开课, 一般每周 2-3 课时。在此之前, 学生已经学习了三个学期的大学英语课程, 通过了大学英语四级、六级考试, 英语单词、语法知识有了一定的基础。警务英语课程的具体目标是在掌握大学英语四级 6000 左右基本词汇量基础上, 掌握 1200 个警务英语专业术语, 其中约 400 个积极词汇; 具备警务英语听、说、读、写、译和跨文化交际能力。警务英语专业词汇和大学英语词汇有一定的交集, 但同样的单词在不同的环境下意思是不一样的。这就要求学生在掌握大学英语词汇的基础上掌握足够数量的专业词汇。警务英语教师要通过课堂教学、创造语境反复练习等手段提高学生的英语词汇量及用英语处置涉外案件的水平。

二、公安院校警务英语教学的现状分析

公安院校警务英语课程设置普遍比较单一, 除了三个学期的大学英语课程外都会设置一个学期警务英语课程。由于要兼顾到治安管理、刑事侦查、社区警务、禁毒、情报学、交通安全管理、出入境管理、国际警务合作等方面, 涵盖内容宽泛却缺乏深度。如果只是为了满足日常交际需要, 当前公安院校学生所掌握的英语知识和能力基本上能够满足要求。而如果要英语处理涉及外籍人员的治安、刑事犯罪案件, 在校大学生当前的英语水平显然无法满足要求。普通的英语翻译人员虽然语言水平很高, 但是缺乏足够的治安、刑事、法律、禁毒等专业知识, 在翻译过程中就会存在专业词汇选择不当甚至严重背离法律事实的情况。因此, 现代警务英语教学必须随着警务实践的变化而变化, 为学生将来出来涉外案件打好基础, 这样在与外籍犯罪嫌疑人交流的过程中能够引用适当的法律条文为其违法、犯罪事实定性, 为移交检察院

做好准备。

当前, 大多数公安院校的警务英语教学模式为传统课堂教学模式, 在模拟场景时, 由于警务英语教师对治安、刑事侦查、禁毒、法医等专业知识掌握有限, 实践教学场景设计粗糙、简单, 甚至出现与实战脱节的情况。慕课、微课、翻转课堂、线上线下混合式教学等教学模式只是作为理论探讨的内容或者作为传统教学的补充, 并没有大规模的普及, 自主学习教室也没有普遍建立。教师只是把传统课堂机械的搬到了网上直播, 并没有灵活的运用网上充足的学习资源; 部分教师采用了线上辅导、线下自学的教学模式, 却无法对学生的学习直接督导, 也无法获得学生实际的学习效果。由于受客观条件的限制, 一些英语教师没有机会到国外进修, 只能在国内一边教学一边自己琢磨, 听力水平和口语表达水平有限, 这样势必在教学过程中会影响到教学效果。受到师资数量的限制, 有的教师疲于课堂教学, 只满足于完成学校安排的教学工作量, 没有时间和意愿选择贴合警务实践的教学方法、教学内容。有的英语教师并非公安院校毕业, 对公安业务了解不充分, 这在一定程度上阻碍了其与学生之间关于公安业务的有效交流, 限制了英语知识和公安专业知识的融合。

三、警务英语教学贴近公安实战化改革的策略分析

(一) 提升课堂教学效果, 引导学生课下自学

警务英语教学贴近公安实战化的改革不是颠覆性改革, 不是彻底否定传统教学法, 而是在传统教学基础上根据警务实践对课程设置、课程内容、教学方法做出动态调整, 并利用最新的科学技术工具进行教学。因此, 在强调警务英语教学实战化改革的同时, 要提升传统课堂教学效果, 做好大学英语教学与警务英语教学衔接, 使学生打好基础, 掌握语言交流必需的单词和语法知识, 并学会在课下卓有成效地训练英语听力、口语发音, 提高阅读和写作水平。在强化课堂教学的同时, 要教会学生利用课余时间自学。背单词的 APP 比较多, 存在手机上方便携带、记忆。学生可以化整为零, 利用细碎的时间背单词, 避免因为长时间记忆单词产生焦躁的负面情绪, 同时, 也要提高抵御焦躁情绪的能力。不能一产生焦躁情绪就放弃, 要学会调整自己的情绪, 同时也要学会与焦躁情绪共存, 不能因为负面情绪影响单词记忆的进度和效果。英语听力水平的提高更多地依赖于精听而非泛听。在课堂教学过程中, 英语听力教材中的内容不一定能够保证学生都听懂。因此, 英语教师应当引导学生利用课余时间把英语教材中的听力内容一遍又一遍地练习, 把听力材料中的生单词一个一个查出来, 直到听懂为止。这种英语听力训练方法虽然单调、枯燥, 却效果很好。英语教师应当提醒学生英语自学过程中存在“学习曲线”, 即学习到了一定程度, 无论怎么努力, 无论怎么用功, 都无法有效提高英语水平, 甚至出现倒退、下滑。这个时候一定要坚持学习, 等克服了这一段困难的困难, 英语水平就会有很大的提高。另外, 随着计算机、手机技术的提高, 很多英语学习资源, 如 VOA 慢速英语、英文原版电影、名人演讲等内容都能够在网上直接获得。在看英文原版电影的时候, 可以选择犯罪、执法为主题

者电视剧。在观看的过程中,重点学习词汇、短语、说话的语气,不能只关注剧情、不能只看热闹。同时,要注意这只是电视、电影作品,与美国警察现实执法过程有一定出入;要注意美国法律和中国法律的区别,警察执法的过程存在差异。

(二) 创设警务实践情境,提高英语表达能力

在警务英语课堂教学过程中,可以人为塑造出一个特定的情境。教学情境的分类创设一定要贴近警务实践,比如可疑人员身份盘查、重点场所安检、治安清查等。任课教师要把对话过程中可能遇到的专业词汇一一列出,并仔细讲解。在所创立的情境中进行对话实践的过程中,学生必须做到用词准确,发音地道,语调合适。为帮助学生能够顺利对话,需要在课前适当补充警务英语读物、电影、听力材料,在课堂上让学生为特定的国外警察类电影配音,通过反复的练习电影台词达到掌握地道英语口语的目的。在创造语境过程中,要把国外的专业词汇、句型灵活熟练地运用到实践中来。对于违法、犯罪情节的描述一定要细致,用词务求准确。同时要注意中国警务实践与国外的差别,不能把国外通常的做法生搬硬套到课堂上。

有条件的公安院校可以利用VR(虚拟现实)技术创设情境开展教学活动。VR(虚拟现实)是一种基于多媒体计算机技术、传感技术、仿真技术,生成逼真的视觉、听觉、触觉一体化的沉浸式交互环境,用户借助必要的设备以自然的方式与虚拟环境中的对象进行交互作用、相互影响,从而产生亲临真实环境的感受和体验。虚拟现实技术在警务英语教学中的优势主要体现在激发学生课堂学习兴趣、创设警务实践情境、增强学习体验。警务英语教师通过使用虚拟现实技术可以自由创设治安检查、刑事侦查、禁毒、出入境等现实情境,弥补传统教学的短板,让学生身临其境,沉浸在具体的情境中应用所学到的警务英语知识,让教材中的单词、语法、句子等内容可触摸、可互动、可感知,从而提高英语交际能力和执法水平。目前,囿于技术的不成熟,与VR设备配套的软件资源稀少,教学过程需要创设的类似于治安清查、现场勘查、嫌疑人讯问等各种情境没有软件支撑,虚拟现实技术在警务英语教学过程中的应用并不广泛,大部分教师只是采用传统的情境设置方法。但随着虚拟现实技术的不断成熟和完善,其在警务英语教学过程中发挥的作用会越来越大,发展前景广阔。

(三) 积极参加实习实践,不断强化英语思维

实习实践是公安院校教学体系的重要组成部分,是课堂教学的深入和延伸,是抽象的语言知识和实践相结合的必要手段和步骤,是锻炼学生语言实践能力的重要步骤,也是检验和提高警务英语教学效果的必要措施,能够帮助学生把课堂上学到的单词、语法知识通过具体、真实、丰富的实践活动得以运用,使外在的、抽象的知识转化为内在的技能。实习实践不是简单地把学生推向基层公安单位,而是要根据教学目标充分发挥校内和校外两种教学模式的优势,灵活采取多种实践教学模式,使学生突破课堂教学的局限性,让课堂讲授的枯燥乏味的语言知识在实践活动中看得见,摸得着,用得上。由于公安专业的特殊性,公安院校学生的实习时间比较充裕。通过实习实践,学生基本能够了解基层派出所工作的范围、流程,处理治安、刑事案件的工作程序。在这一过程中,要刻意的用双语思维处理工作中的问题。和案件有关的各类名词、法律术语要熟稔于心,把工作对象设想为外国人,把自己要说的话尝试着用英语翻译一遍。还可以选择到外国人聚

居的社区或者出入境管理、禁毒等涉外警务活动较多的岗位实习,以提高英语交流能力,从根本上突破汉语思维约束,培养地道流畅的英语思维。在日常的社区警务活动中,语言交流基本不会涉及法律知识,因此对英语表达能力要求不是很高,只要具备日常的英语交流水平即可。大部分公安院校的学生都能够胜任这一类的工作,所存在的问题只是发音不准确,语调不合适,但这并不影响交流的效果。随着实践活动的增多,这些问题都会逐渐解决。

(四) 充分利用外警资源,强化英语语言实践水平

警务英语的教学不能仅仅局限于课堂教学,还要充分利用警校特殊的教学资源使警务英语教学过程延伸到课外。目前,随着中外警务交流活动日渐频繁,公安院校承担了很多官方语言为英语的国家,如肯尼亚、索马里、牙买加、南非、格林纳达等警务人员培训任务,培训的时间一般为一个月左右,授课内容包涵中国文化、中国法律法规、中国警察执法准则与流程等。外警培训的目的一方面是传授中国警察侦破案件的经验,讲解中国法律法规;另一方面帮助外警了解中国的历史、地理、传统文化等内容,并促进相互交流。由于培训的时间有限,在传授专业理论知识方面只能点到为止,无法做到面面俱到。因此,外警培训的目的更加侧重于促进中外警务人员的相互理解、相互交流。国外警务人员既是公安院校的教学对象,也是可以利用的优秀的教学资源。公安院校可以利用课堂授课的机会,设置特定话题让在校学生与外警学员进行深入交流,设定具体学习任务共同完成,这样既可以消弭彼此存在的隔阂,又能够提升在校学生的听力、口语表达能力及警务实践能力,并帮助其了解国外法律和警务实践现状。

四、结论

在与国外当事人进行交流的过程中,基层民警需要用英语询问外国当事人所遇到的麻烦、困难、牵涉到的案件,以及外国当事人的相关背景、资料。从公安院校毕业出来的民警如果只是简单的学一些大学英语的基础知识,不把相关法律知识的英文版本吃透,就会在实际工作中遇到很大的障碍。公安院校的警务英语教学贴近实战化改革应该从提升课堂教学效果、引导学生课下自学,创设警务实践情境、提高英语表达能力,积极参加实习实践、不断强化英语思维,充分利用外警资源、强化英语语言实践水平等诸多方面入手,这样才能够在警务英语教学过程中建立“教、学、练、战”密切结合的教学体系,培养出顺应时代发展要求的复合型高素质公安专业人才。

参考文献:

- [1] 曾范敬.任务型教学法对ESP警务英语词汇学习的影响研究[J].中国人民公安大学学报:自然科学版,2017(4):87-91.
- [2] 张丽云.警察职业院校学生英语学习僵化的现象分析及对策研究[J].内蒙古师范大学学报,2015,28(9):105-106.

本文系山东警察学院人文社会科学计划项目“公安院校基层党支部加强和规范党内政治生活途径分析”(项目编号:YDJZX201901)阶段性研究成果。

作者简介:崔世文(1980-),男,汉族,山东胶州人,硕士学位,山东警察学院副教授。研究方向:涉警舆情处置、警务英语、110接处警。